



TOOLCRAFT

PL Instrukcja obsługi

Automatyczna ogrodowa pompa z filtrem 5500 l/godz.

Nr zamówienia: 3406231



1 Instrukcja obsługi do pobrania

Aby pobrać pełną instrukcję obsługi (lub nowe/aktualne wersje, jeśli są dostępne), skorzystaj z łącza www.conrad.com/downloads (alternatywnie zeskanuj kod QR). Postępuj zgodnie ze wskazówkami na stronie internetowej.

2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produktem jest pompa ogrodowa. Produkt jest przeznaczony do pompowania czystej, słodkiej, niezdatnej do picia wody. Produkt jest przeznaczony między innymi do nawadniania ogrodów, obsługi zraszaczy do trawników i pobierania wody (np. ze stawów, strumieni lub studni).

Nigdy nie używaj produktu do pompowania łatwopalnych, wybuchowych i zgazowanych cieczy.

Ważne:

Przestrzegaj temperatury pompowanej cieczy: maks. +35°C

Ważne:

Produkt: Stopień ochrony przed wnikaniem (IPX4)

- Produkt jest chroniony lekkimi rozpryskami ze wszystkich kierunków.
- Nie zanurzaj go ani nie używaj w miejscach, w których gromadzi się woda.
- Produkt powinno się zainstalować w osłoniętym miejscu.

Wtyczka: Wtyczka nie jest zabezpieczona przed wnikaniem wody i powinna być podłączona do gniazda o obudowie odpornej na warunki atmosferyczne.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego.

Jeśli używasz produktu do celów innych niż opisane, produkt może ulec uszkodzeniu.

Niewłaściwe użytkowanie może spowodować zwarcia, pożar, porażenia prądem elektrycznym lub inne zagrożenia.

Wyrób ten jest zgodny z ustawowymi wymogami krajowymi i europejskimi.

Aby zachować bezpieczeństwo i przestrzegać użycia zgodnego z przeznaczeniem, produktu nie można przebudowywać i/lub modyfikować.

Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu. Produkt można przekazywać osobom trzecim wyłącznie z dołączoną instrukcją obsługi.

Wszystkie nazwy firm i produktów są znakami handlowymi ich właścicieli. Wszystkie prawa zastrzeżone.

3 Zawartość zestawu

- Produkt
- Narzędzie do zdejmowania pokrywy filtra
- Instrukcja obsługi

4 Opis symboli

Na produkcie/urządzeniu znajdują się następujące symbole lub został użyte w tekście:



Symbol ten ostrzega przed zagrożeniami, które mogą prowadzić do obrażeń ciała.



Symbol ostrzega przed niebezpiecznym napięciem, które może prowadzić do obrażeń ciała poprzez porażenie prądem.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko skaleczenia. Trzymaj dłonie i palce z daleka od łopatek wirnika.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i bezwzględnie przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa. W przypadku nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa i informacji o prawidłowym użytkowaniu zawartych w instrukcji firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia ciała lub mienia. W takich przypadkach wygasa rękojmia/gwarancja.

5.1 Przeczytaj przed użyciem!

- Produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych albo nie posiadające doświadczenia i

wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w kwestii stosowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Dzieci nie powinny używać urządzenia do zabawy.
- Czyszczenia i konserwacji urządzenia nie powinny wykonywać dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Woda w połączeniu z elektrycznością może spowodować śmiertelne porażenie prądem. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, zasilanie urządzenia (pompy) należy doprowadzić przez transformator izolujący lub przez zasilacz wyposażony w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA.
- Przed przystąpieniem do montażu, demontażu lub czyszczenia zawsze odłączaj produkt od źródła zasilania.
- Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania może być wymieniony wyłącznie przez producenta, autoryzowany warsztat naprawczy lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Produkt nie jest zabezpieczony przed skutkami zamarzania i nie powinno się go pozostawiać na zewnątrz w czasie mrozów.
- Wtyczkę przewodu zasilającego należy podłączać tylko do gniazda w obwodzie elektrycznym zabezpieczonym wyłącznikiem różnicowoprądowym o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA.
- W Austrii z produktu można korzystać w pobliżu basenów i stawów ogrodowych tylko wtedy, gdy oprócz wyłącznika różnicowoprądowego podłączony jest odpowiedni transformator bezpieczeństwa z certyfikatem ÖVE.
- Nie wolno korzystać z pompy, gdy w wodzie znajdują się ludzie lub zwierzęta.

5.2 Informacje ogólne

- Urządzenie nie jest zabawką. Należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.
- Nie wolno pozostawiać materiałów opakowaniowych bez nadzoru. Mogą one stanowić niebezpieczeństwo dla dzieci w przypadku wykorzystania ich do zabawy.
- Jeśli zawarte tutaj informacje o produkcie nie zawierają odpowiedzi na jakiegokolwiek pytania należy skontaktować się z naszym działem pomocy technicznej lub innym personelem technicznym.
- Prace konserwacyjne, regulacje i naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez specjalistę lub specjalistyczny warsztat.

5.3 Obsługa

- Z produktem należy obchodzić się ostrożnie. Wstrząsy, uderzenia lub upadek, nawet z niewielkiej wysokości, mogą spowodować uszkodzenie produktu.

5.4 Środowisko robocze

- Nie wolno poddawać produktu obciążeniom mechanicznym.
- Chronić urządzenie przed skrajnymi temperaturami, silnymi wstrząsami, palnymi gazami, oparami i rozpuszczalnikami.
- Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

5.5 Obsługa

- W przypadku wątpliwości dotyczących działania, bezpieczeństwa lub podłączenia urządzenia należy zasięgnąć porady fachowca.
- Jeżeli nie ma możliwości bezpiecznego użytkowania produktu, należy zrezygnować z jego użycia i zabezpieczyć go przed przypadkowym użyciem. NIE próbuj samodzielnie naprawiać produktu. Nie można zagwarantować bezpiecznego użytkowania produktu, który:
 - nosi widoczne ślady uszkodzeń,
 - nie działa prawidłowo,

- był przechowywany przez dłuższy czas w niekorzystnych warunkach lub
- został poddany poważnym obciążeniom związanym z transportem.

5.6 Kabel zasilania



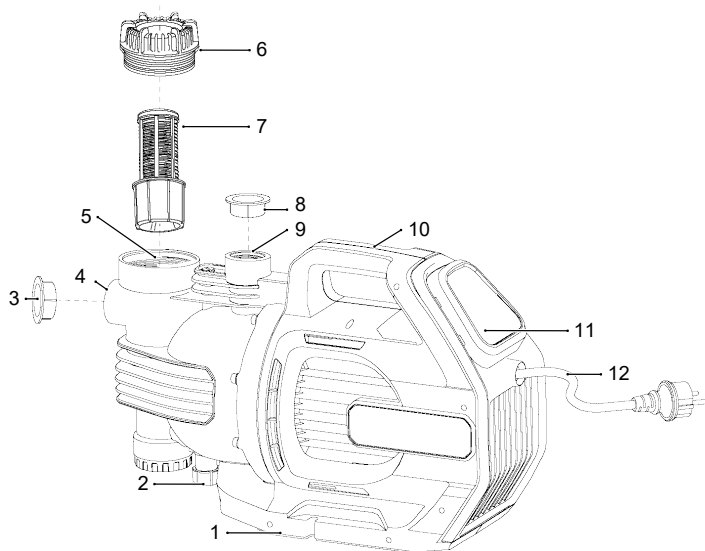
Nie modyfikuj ani naprawiaj elementów zasilania, w tym wtyczek, kabli zasilających i zasilaczy. Nie używaj uszkodzonych elementów. Ryzyko śmierci wskutek porażenia prądem!

- Gniazdko zasilania musi znajdować się blisko urządzenia i być łatwo dostępne.
- Nigdy nie należy podłączać ani odłączać wtyczki mokrymi rękami.
- Nigdy nie wyciągaj kabla z gniazdka sieciowego, ciągnąc za kabel. Kabel należy wyciągnąć, trzymając za przeznaczone do tego uchwyty.
- Odłączaj produkt od gniazda sieciowego, jeśli nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Ze względów bezpieczeństwa, odłączaj kabel zasilania od gniazda sieciowego podczas burzy.
- Należy upewnić się, że kabel nie jest zgnieciony, zagięty, uszkodzony przez ostre krawędzie lub poddawany obciążeniom mechanicznym.
- Należy unikać nadmiernego obciążenia termicznego, wynikającego ze skrajnie niskich lub wysokich temperatur.
- Nie modyfikować kabla zasilającego. W przeciwnym razie kabel może ulec uszkodzeniu. Uszkodzony kabel może być przyczyną śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.
- Nie dotykaj kabla, jeśli jest uszkodzony.
 - Najpierw należy odłączyć zasilanie od odpowiedniego gniazda sieciowego (np. za pomocą odpowiedniego bezpiecznika), a następnie ostrożnie wyciągnąć z niego wtyczkę.
 - Nigdy nie należy używać produktu, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony.
- Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania może być wymieniony wyłącznie przez producenta, autoryzowany warsztat naprawczy lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Upewnić się, że kable nie są ściśnięte, poskręcane lub uszkodzone przez ostre krawędzie.
- Kable należy zawsze kłaść w taki sposób, aby nikt nie mógł się o nie potknąć ani się w nie zaplątać. Mogłoby to spowodować niebezpieczeństwo poniesienia obrażeń.

6 Przegląd produktu

Uwaga:

Ilustracja ma wyłącznie charakter poglądowy. Rzeczywisty produkt może się nieznacznie różnić.



- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1 Punkt montażowy | 2 Zawór spustowy |
| 3 Nasadka ochronna | 4 Wlot: otwór ssania |
| 5 Otwór wlewu wody | 6 Nasadka filtra |
| 7 Siatkowy filtr wlotowy | 8 Nasadka ochronna |
| 9 Wylot: otwór ciśnieniowy | 10 Uchwyt do przenoszenia |
| 11 Panel sterowania | 12 Kabel zasilający z wtyczką |

7 Miejsce montażu



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Nigdy nie umieszczaj produktu w wodzie lub w miejscach narażonych na zalanie.

Uwaga:

Zaleca się stosowanie filtra wstępnego i urządzenia ssącego składającego się z węży ssącego, filtra ssącego i zaworu zwrotnego. Zapobiegnie to uszkodzeniu pompy przez kamienie i inne stałe ciała obce.

- Zainstaluj pompę na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni. Jeśli są dostępne, do zamocowania pompy należy użyć punktów montażowych.
- Pompę powinno się zainstalować w pozycji pionowej.
- Produkt nadaje się wyłącznie do instalacji stałych i musi być przymocowany do powierzchni za pomocą punktów montażowych w podstawie.
- Zapewnij niezbędną przestrzeń wokół pompy do odprowadzania ciepła, kontroli i serwisowania.

8 Wskazówki dotyczące instalacji i podłączenia



W razie wątpliwości co do prawidłowej instalacji systemu pomp skontaktuj się z wykwalifikowanym specjalistą.

- Jeśli podano, należy przestrzegać ograniczeń dotyczących przewodów ssących i ciśnieniowych podanych w rozdziale „Dane techniczne”.
- Zabezpiecz pompę w punktach montażowych.
- Przewód ssący pompy musi być większy niż przewód ciśnieniowy.
- Przewód ciśnieniowy musi być w stanie wytrzymać maksymalne ciśnienie pompy.
- Na połączeniach gwintowanych użyj taśmy zgrzewającej, aby zapobiec wyciekowi wody. Taśmę zgrzewającą należy nakładać delikatnie, ponieważ jej nadmierne użycie może spowodować pękanie połączeń.
- Nie dokręcaj złączy zbyt mocno, aby zapobiec ich uszkodzeniu.
- Ciężar rury powinien być podtrzymywany niezależnie, a nie przez pompę.
- Zasysanie na znaczną wysokość lub długie przewody ssące mogą wymagać dodatkowego czasu i wpływać na wydajność.
- Jeśli woda zawiera piasek lub zanieczyszczenia, należy zainstalować filtr wstępny, aby uniknąć zatkania i uszkodzenia pompy.
- Zainstaluj zawór wlotu wody lub zawór zwrotny na linii ssącej pompy, aby zapobiec jej opróżnieniu po użyciu.
- Umieść wlot wody wystarczająco głęboko, aby uniknąć zasysania powietrza, gdy poziom wody spadnie.

9 Pierwsze uruchomienie pompy

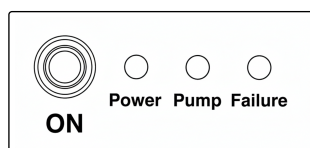
Po podłączeniu pompy do instalacji wodnej napełnij instalację wodą i uruchom pompę w celu usunięcia powietrza.

1. Odkręć pokrywę filtra w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
2. Wyjmij filtr.
3. Całkowicie wypełnij pompę wodą. Odczekaj kilka chwil, aby woda opadła, a następnie ponownie napełnij zbiornik.
4. Ponownie zamontuj filtr i śrubę pokrywę.
5. Otwórz rurociąg ciśnieniowy (kran lub dyszę), aby umożliwić ujście powietrza w trakcie procesu zasysania.
6. Podłącz kabel sieciowy do źródła zasilania.
7. Włącz pompę, naciskając przycisk **On**.
8. Gdy tylko woda wypłynie z kranu lub dyszy, zakręć go.
9. Poczekaj, aż pompa wytworzy ciśnienie w układzie i ciśnienie odcięcia wyłączy pompę.

→ Pompa jest gotowa do pracy.

10 Obsługa pompy

Panel sterowania służy do obsługi pompy. Lampki kontrolne na panelu sterowania informują o różnych stanach pracy.



Normalne tryby pracy

Stan	<Power>	<Pump>	<Failure>
Podłączone zasilanie. Pompa nie pracuje.	Włączona	Wyłączona	Wyłączona
Pompa pracuje i działa normalnie.	Włączona	Włączona	Wyłączona

Stan	<Power>	<Pump>	<Failure>
Pompa wyłącza się po 10 sekundach pracy przy maksymalnej wysokości. Pompa ponownie się włącza po obniżeniu ciśnienia w instalacji wodnej.	Miganie (raz na sekundę)	Wyłączona	Wyłączona

Tryby usterek

Stan	<Power>	<Pump>	<Failure>
Pompa pracuje i wykrywa brak przepływu wody. Pompa wyłącza się po upływie 30 sekund.	Włączona	Włączona	Włączona
Pompa wykryła błąd i przestała działać. Usterki obejmują brak wody, niedrożności lub wycieki po stronie wlotowej.	Włączona	Wyłączona	Włączona
Pompa wykryła błąd i przestała działać. Usterki obejmują wycieki po stronie ciśnieniowej i włączone funkcje zabezpieczające.	Włączona	Wyłączona	Miganie (raz na sekundę)

Instrukcje dotyczące rozwiązywania możliwych problemów wskazanych przez tryby usterek można znaleźć w instrukcjach rozwiązywania problemów. Zob. rozdział [Rozwiązywanie problemów](#) [► 3].

Uruchamianie i wyłączanie pompy

1. Podłącz wtyczkę sieciową do źródła zasilania.
2. Aby wyłączyć pompę, zamknij instalację wodną i poczekaj, aż pompa przestanie działać. Następnie odłącz kabel zasilający od źródła zasilania.

11 Usuwanie zatorów

Możesz spróbować usunąć wszelkie zatory, przepychając wodę przez system.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!

Przed podłączeniem, odłączeniem, czyszczeniem lub usuwaniem usterek należy zawsze odłączyć produkt od źródła zasilania.

1. Odłącz produkt od źródła zasilania.
2. Podłącz przewód ciśnieniowy do przewodu wodnego.
3. Odłącz wąż wlotowy.
4. Otwórz przewód wody i kilkakrotnie uruchom pompę, każdorazowo na około 2 sekundy.

12 Wyłączenie z użytkowania

Ważne:

Jeśli pompa nie będzie używana przez dłuższy czas lub istnieje ryzyko zamarznięcia, należy ją całkowicie opróżnić i pozostawić do wyschnięcia.

1. Odłącz kabel sieciowy od źródła zasilania.
2. Wyjmij filtr i go wyczyść. Włóż filtr z powrotem.
3. Otwórz zawór spustowy i pozwól całej wodzie wypłynąć na zewnątrz.
4. Odłącz wszystkie węże od produktu i wysusz na powietrzu.
5. Przechowuj pompę w suchym pomieszczeniu wolnym od mrozu.

13 Czyszczenie

Ważne:

- Nie używaj agresywnych środków czyszczących, alkoholu lub innych roztworów chemicznych. Środki te niszczą obudowę i mogą spowodować awarię produktu.
- Nie zanurzać produktu w wodzie.

1. Odłączyć produkt od zasilacza.
2. Czyść produkt za pomocą niestrzępiącej się ściereczki.

14 Konserwacja

- Pompa nie wymaga konserwacji. Nie otwieraj obudowy pompy.
- Jeśli pompa jest uszkodzona, zabierz ją do autoryzowanego warsztatu naprawczego.

15 Rozwiązywanie problemów

Pompa nie włącza się

Możliwa przyczyna	Sugerowane rozwiązanie
Źródło zasilania jest zakłócone.	Sprawdź źródło zasilania.
Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.	1. Jeśli jest dostępny, przełącz włącznik/wyłącznik do pozycji OFF. 2. Odłącz pompę od zasilania. 3. Znajdź przyczynę przegrzania.

Możliwa przyczyna	Sugerowane rozwiązanie
	4. Aby zresetować zabezpieczenie przed przegrzaniem, poczekaj przez 30 minut na ostygnięcie pompy. 5. Ponownie uruchom pompę.
Uruchomiło się zabezpieczenie przed pracą na sucho	Sprawdź, czy w instalacji wodnej znajduje się woda.

Przekazywana objętość jest zbyt niska lub woda nie jest pompowana

Możliwa przyczyna	Sugerowane rozwiązanie
Woda jest zanieczyszczona.	Wyczyść filtr wstępny.
Zatkany wąż ssący/filtr wstępny.	Przeplucz wąż ssący wodą. Wyczyść filtr wstępny (jeśli dotyczy).
Zatkany kosz filtra.	Oplucz i wyczyść kosz filtra (jeśli dotyczy).
Uszkodzony wąż ssący.	Wymień wąż ssący.
Zbyt miękki/cienki materiał węzła ssącego.	Użyj sztywniejszego/grubszego węża ssącego.
Powietrze w pompie.	Napełnij produkt wodą przez otwór wlewu wody.
Wąż ssący nie znajduje się wystarczająco głęboko w wodzie.	Zawór ssący musi znajdować się co najmniej 10 cm pod powierzchnią wody.
Otwór ssący nie jest uszczelniony.	Uszczelnij otwór ssący taśmą uszczelniającą.

16 Deklaracja zgodności (DOC)

Conrad Electronic SE, z siedzibą przy Klaus-Conrad-Straße 1, w 92240 Hirschau w Niemczech, niniejszym oświadcza, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami, normami i/lub przepisami.

Numer modelu: JGP-JH-110062BN / JGP110062BN (Nr zamówienia 3406231)

Numer modelu: JGP-2JH-110063 / JGP110063INOX (Nr zamówienia 3406230)

Dyrektywa MD 2006/42/WE

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021 EN 62233:2008

Dyrektywa EMC 2014/30/UE

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE + 2015/863/UE

Oznaczenie CE na produkcie

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.conrad.com/downloads

Proszę wprowadzić numer produktu w pole wyszukiwania; następnie można pobrać deklarację zgodności UE w dostępnych językach.

17 Utylizacja



Wszystkie urządzenia elektryczne i elektroniczne wprowadzane na rynek europejski muszą być oznaczone tym symbolem. Ten symbol oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie to należy usunąć utylizować oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych.

Każdy posiadacz zużytego sprzętu jest zobowiązany do przekazania zużytego sprzętu do selektywnego punktu zbiórki odrębnie od niesegregowanych odpadów komunalnych. Przed przekazaniem zużytego sprzętu do punktu zbiórki użytkownicy końcowi są zobowiązani do wyjęcia zużytych baterii i akumulatorów, które nie są zabudowane w użytym sprzęcie, a także lamp, które można wyjąć ze zużytego sprzętu, nie niszcząc ich.

Dystrybutorzy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu. Conrad oferuje następujące **możliwości bezpłatnego zwrotu** (więcej informacji na naszej stronie internetowej):

- w naszych filiach Conrad
- w punktach zbiórki utworzonych przez Conrad
- w punktach zbiórki publiczno-prawnych zakładów utylizacji lub w systemach zbiórki utworzonych przez producentów i dystrybutorów w rozumieniu ElektroG (niemiecki system postępowania ze złomem elektrycznym i elektronicznym).

Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych ze zużytego sprzętu przeznaczonego do utylizacji.

Należy pamiętać, że w krajach poza Niemcami mogą obowiązywać inne obowiązki dotyczące zwrotu i recyklingu zużytego sprzętu.

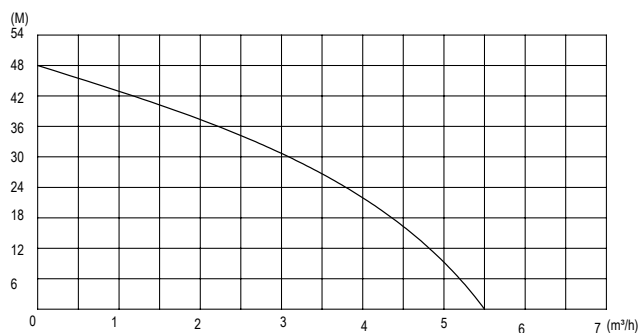
18 Dane techniczne

18.1 Informacje ogólne

Napięcie robocze..... 230 V/AC, 50 Hz

Moc znamionowa.....	1100 W
Klasa ochrony.....	I
Ochrona przed wnikaniem.....	IPX4
Zabezpieczenie przed przegrzaniem.....	Tak (145°C)
Zabezpieczenie przed pracą na sucho	Tak
Zabezpieczenie przed przeciążeniem	Tak
Poziom hałasu	70 dB(A)
Przewód zasilający	H07RN-F 3G 1.00 mm²
Długość przewodu zasilającego	1 m
Wielkość ziarna	maks. 1 mm
Ciśnienie robocze	0–4,8 bar
Natężenie przepływu	Qmax. 5500 l/h
Temperatura wody.....	Maks. +35°C
Pompowany płyn	Czysta, słodka, świeża, niezdatna do picia woda
Wysokość wypływu.....	maks. 48 m
Wysokość ssania	maks. 8 m
Wlot: złącze ssące.....	G1 (1") 30,3 mm (wewnętrzna)
Wylot: złącze ciśnieniowe.....	G1 (1") 30,3 mm (wewnętrzna)
Warunki pracy/przechowywania	od 0 do +35°C
Wymiary (dł. × szer. × wys.)	475 x 210 x 305 mm
Waga	9,7 kg

18.2 Tabela wydajności



Publikacja opracowana przez firmę Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Wszystkie prawa, włączając w to tłumaczenie, zastrzeżone. Reprodukowanie w jakiegokolwiek formie, kopiowanie, tworzenie mikrofilmów lub przechowywanie za pomocą urządzeń elektronicznych do przetwarzania danych jest zabronione bez pisemnej zgody wydawcy. Przedrukowywanie, także częściowe, jest zabronione. Publikacja ta odzwierciedla stan techniczny urządzeń w momencie druku.

Copyright by Conrad Electronic SE.

*3406231_V1_1025__mh_pl 18014400873964427 I3/O1 en